

MIC. # 8963

HAGGADAH.

הגדה.

SEDER HAGGADAH SHEL  
PESAH.

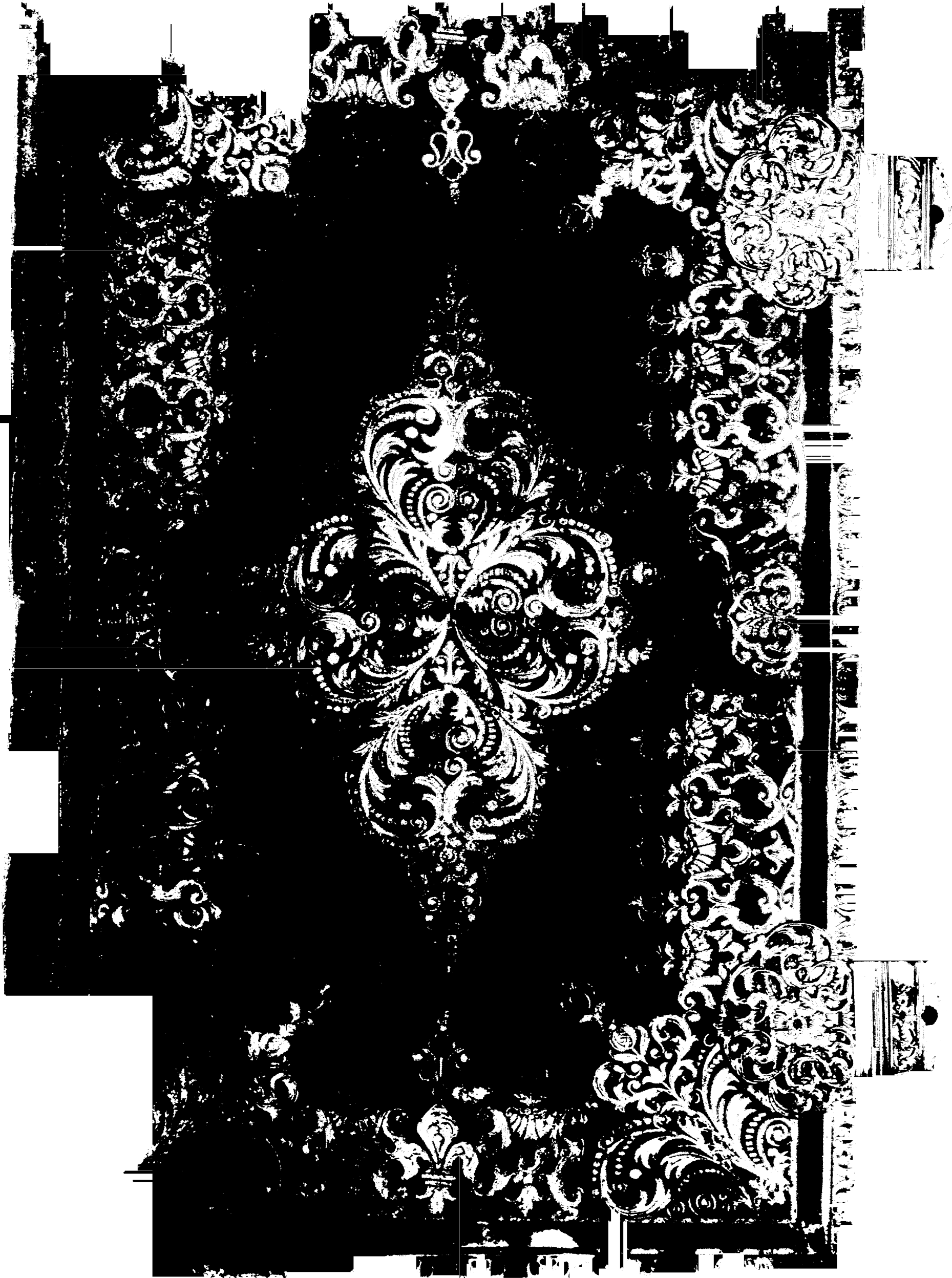
סדר הגדה של פסח.

VIENNA, AUSTRIA: 1751  
ASHKENAZIC SCRIPT

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט  
[www.hebrewbooks.org](http://www.hebrewbooks.org)  
ע"י חיים תש"ע





Ein schönes Exemplar  
mit goldenen Ornamenten  
über dem Titelband  
aus dem Jahr 1894  
in der Rosenkammer  
der Stadt Bonn  
besitzt Herr J. M. Hillmann  
die Handschriften  
nr. 1. Kaufmann  
illustrated p. 29/30

Wachstein Justizrat

Haggadah in  
Hilfmann  
März 1894  
262/11  
geschrieben für  
Koppel Grün

See A. Marx, Studies in Jewish History  
and Booklore p. 267, on this and  
twelve other Haggadahs written also  
by Aaron Herlingen.

הגדה זו היא מס' 36382 במוסד  
המרכזי

Property of  
Alexander Marx

This Haggadah which comes from  
the collection of my mother's grand-  
father, S. Prag of Düsseldorf, a classmate  
of Heinrich Heine, is to become the  
property of my son Jakob Benjamin.

אמר  
Alexander Marx



These images are from the  
collection of the Library of  
the Jewish Theological  
Seminary (JTS). JTS holds  
the copyrights to these  
images. The images may be  
downloaded or printed by  
individuals for personal use  
only, but may not be quoted  
or reproduced in any  
publication without the prior  
permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט  
www.hebrewbooks.org  
ע"י חיים תש"ע

LIBRARY



סדר  
 הגדה של  
 פסח  
 עם ציורי נעים  
 מהאותות והמופתים  
 שעשה הקב"ה  
 לאבותינו  
 נעשה פה עיר מלוכה  
**ווינא**  
 ע"י הקטן אהרן שרייבר הערלינג  
 ספראו בכיכליא טעק של המלכות  
 יר"ה פה הנ"ל  
 בשנת  
**ויעש קאהרן**

אור לארכה עשר כניסין כדקין החמין ככל המוקימות  
אין אכילת ער טכדקו החמין וקדש שנתחיל מכרבי  
כל ייבר כין ברכה לכדיקה וישמר החמין טכדק סניכה  
או יתלכו כאלד ויסטל :

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו ער ביעור חמין :**  
כל חמירא דאיכא ברשותי ודלא חמיתה ודלא בערתיה ליבטל ולהוי כעפרא דארעא :

לו אחרנט חן ערב פסח פניק טעות חוין דען טחג פל ברענט מן דו חוין חונ וחנט :

**כל חמירא דאיכא ברשותי דחמיתה ודלא חמיתה דבערתיה ודלא חמיתה ליבטל ולהוי כעפרא דארעא :**

בערב פסח כשבאין מבית הכנסת יהא שלחט ערוך ועליו קערה ובה שלש מצות ומינו ידקות  
לפסח וברב שילין בשר וביצה אחד זכר לפסח וא זכר לחגוג וחרכת לטיט וחומין :

# מין לסדר של פסח

<b>כרפס</b> דעס נחך חייק חדר פיערד ויחין נחין וחטר חין טוכק מין וויין חייט זכונג	<b>ורחץ</b> חונט מן טוט חוין ניכט פל געסן תיכין דער נחך דים הענדי לו וועטן	<b>קידוש</b> ווען מן יט פסח חייט טא קוואט ומן אין פסח חייט טא קוואט ומן
<b>רחצה</b> נח טוה עינד וועטן דים הענר חייט חייט היזו עכט ית ידיט בהענר	<b>מגיד</b> היר נחך דנחיי מונ זרוע פאן בעקן נעט חונ ונחך כחא אחא מייט הוכר טטיט	<b>מגיד</b> מחן מנדר מחן מנדר
<b>כורך</b> דער נחך טוה פאן דער דייט וזלה חונ חין כונע קרין נעטן כן עס בול טח וגיין	<b>מרור</b> טוח חין ארוסת טענק דו גרייט פון קרין נחין הייבר ברכה בפה חונ ניכט מען	<b>מגיד</b> חיל ויחך דים חייט חייט חייט חייט האול חוין פאן חייט חייט חייט חייט
<b>הלל נרצה</b> נח אכט מן דים חייט חונ טוט טפוך גיין הקצה ומי חונ ערוין פ חונר פאמג	<b>צפון ברך</b> הט מן געסן וחומין חין דען חייט חייט חייט אונן בכונה לובענט ניכט פל חייט חייט	<b>שליח עורך</b> חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט חייט

# קידוש של פסח

ווען פסח חן טבל גיטאט  
פאמג מן דחמן

ויכלו השנים והארץ וכל צבאם  
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו

אשר עשה וישבת הארץ שביעי מכל מלאכתו אשר עשה ויברך  
אלהים את עם ישראל ויקדש אתו כיבו שבת מכל מלאכתו אשר  
ברא אלהים לעשות :

חן דער וועט פאמג מן דחמן

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא את הארץ**  
**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל עם**  
ורחמנו מפני חיינו וקדשנו במצותיו ותתן לנו יי אלהינו  
באהבה שבת למנוחה וימזעזע לנו חיים וזמנים לששון



**מה** נשתנה הלילה הזה מכל הלילות שבכל הלילות? אנו אוכלין חמין ומצה הלילה הזה כלו מצה שבכל הלילות אנו אוכלין שאר ירקות הלילה הזה כורור שבכל הלילות אין אנו מטבילין אפילו פעם אחת הלילה הזה שתי פעמים שבכל הלילות אנו אוכלין בין יושבין ובין מסבין. הלילה הזה כלנו מסבין:

**עבדים** היינו לפרעה במצרים ויוציאנו יי אהינו משם ביד חזקה ובזרוע נטויה ואלו לא הוציא הקדוש ברוך

הוא את אבותינו ממצרים: הרי אנו ובנינו ובני בנינו משעבדים היינו לפרעה במצרים ואפילו כלנו חכמים כלנו נבונים כלנו זקנים כלנו יודעים את התורה מצוה עלינו לספר ביציאת מצרים וכל המרבה לספר ביציאת מצרים הרי זה משבח:

**מעשה** ברבי אליעזר ורבי יהושע ורבי אליעזר בן עזריה

ורבי עקיבא ורבי טרפון שהיו מסבין בבני ברק. והיו מספרים ביציאת מצרים כל אותו הלילה עד שבאו תלמידיהם ואמרו להם רבותינו הגיע זמן קריאת שמע שר שחרית:

**אמר** רבי אליעזר בן עזריה הרי אני כבן שבעים שנה ולא זכית

שתאמר יציאת מצרים בלילות עד שדרשה בן זומא - שנאמר למען תזכור את יום צאתך מארץ מצרים כל ימי חייך ימי חייך הימים כל ימי חייך הלילות וחכמים אומרים ימי חייך העולם הזה כל ימי חייך להביא לימות המשיח:





**ברוך** המקום ברוך הוא ברוך שנתן תורה לעמו ישראל ברוך  
 הוא כנגד ארבעה בנים דברה תורה אחד חכם  
 ואחד רשע ואחד תם ואחד שאינו יודע לשאל :

**חכם** מה הוא אומר מה העדות והחקים והמשפטים אשר צוה  
 יי אלהינו אתכם ואף אתה אמור לו כהלכות הפסוק אין  
 מפטירין אחר הפסח אפיקומן :

**רשע** מה הוא אומר מה העבודה הזאת לכם ולכם ולא לו  
 ולפי שהוציא את עצמו מן הכלל כפר בעיקר ואף  
 אתה הקהה את שיניו ואמור לו בעבור זה עשה יי לי בצאתי ממצרים  
 לילאילן אלו היה שם לא היה נגאל :

**תם** מה הוא אומר בזה זאת ואמרת אלי בחזק קיד הוציאנו  
 יי ממצרים מבית עבדים :

**ושאינו** יודע לשאל את פתחלו שנאמר והגדת לבנה ביום  
 ההוא לאמור בעבור זה עשה יי לי בצאתי ממצרים:  
 מראש הוד שהלמוד לומר פיוכ ההוא אי ביום דהוא  
 יכול מבעוד יום תלמוד לומר בעבור זה בעבור זה יא  
 אמרתי אלא בשעה שישמעה ומרור מנחם לפניך :

**מהחלה** עובדי עבודה זרה היו אבותינו ועכשיו קר בנו  
 המקום לעבודתו שנאמר ויאמר יהושע אל כל



העם כה אמר יי אלהי ישראל בעבר הנהר ישבו אבותיכם מעולם תרה  
אבי אברהם ואבי נחור ויעבדו אלהים אחרים:

**ואקח** את אביכם את אברהם מעבר הנהר ואולך אותו בכל  
ארץ כנען וארבה את זרעו ואתן לו את יצחק ואתן ליצחק  
את יעקב ואת עשו ואתן לעשו אתהר שעיר ררשת אותו ויעקב  
ובניו ירדו מצרים

**ברוך** שומר הבטחתו לישראל ברוך הוא שהקדוש ברוך הוא  
חשב את הקץ לעשות כמז שנאמר לאברהם אבינו בנרית  
בין הבתרים שנאמר ויאמר לאברהם ידוע מדע פיגר יהיה זרעך בארץ  
לא להם ועבדו וענו אותם ארבע מאות שנה וגם את הגוי אשר  
יעבדו דן אנכי ואחרי כן יצאו ברכוש גדול:

**והיא** שעמדה לאבותינו ולנו שלא אהד בלבד עומד עלינו  
לכלותינו אלא שבכל דור ודור עומדים עלינו לכלותינו.  
והקדוש ברוך הוא מצילנו מידם:

**צא** ולמד מה בקש לבן הארמי לעשות ליעקב אבינו שפרעה  
לא גזר אלא על הזכרים ולבן בקש לעקור את הכל שנאמר  
ארמי אובר אבי וירד מצרימה ויגר שכ במתי מעט ויהי שכ רגוי  
גדול עצום ורב:

וירד מצרימה אנוס על פי הדבור ויגר שכ מלמד שלא ירד להשתקע



אלא לגור שם שנאמר ויאמרו אפלעה לגור בארץ באנו כי סבה  
הרעב בארץ כנען ועתה ישבו נא עבדיך בארץ גושן: במתי מעט כמ  
שנאמר בשבעי כנפשי ירדו אבותיך מצרימה ועתה שמך יי אלהיך  
ככוכבי השמים לרוב: ויהי שם לגוי מלמד שהיו ישראל מצנין שם.  
גדול ועצום שנאמר ובני ישראל פרו וישרצו וירבו ויעצמו במאד מאד  
ותמלא הארץ אותם:

**ורב וירעו**  
כמו שנאמר רבבה כצמח השדה נתתיך ותרבי ורגוד  
ותבאי בערי ערים שדים נכונו ושעריך צמח ואת ערום וערי  
אותנו המצרים כמה שנאמר הבה נתחכמה לופן ירבה  
והיה כי תקראנה מלחמה ונוסף גם הוא על שונאנו ונלחם  
בנו ועלה מן הארץ: ויענונו כמה שנאמר למען עמתי בסבלותם ויבן  
ערי כוסכנות לפרעה את פיתום ואת רעמסס: ויהנו עלינו עבודתה  
קשה כמה שנאמר ויעבדו מצרים את בני ישראל בפרך: ונצעק אל  
יי אלהי אבותינו וישמע יי את קולנו וירא את ענינו ואת עמלנו  
ואת לחצנו:

**ונצעק**  
אל יי אלהי אבותינו כמה שנאמר ויהי בימים הרבים  
ההם וימת מלך מצרים ויאנהו בני ישראל מן העבודה  
ויצעקו ותעל שועתם אלהים מן העבודה: וישמע יי את קולנו  
כמה שנאמר וישמע אלהים את נאקתם ויזכור אלהים את בריתו



כִּי יִשְׁקָה אֶת יַעֲקֹב: וַיֵּרָא אֶת עַיִינוֹ אֶפְרַיִם וְדָד אֶרֶץ  
כִּי יִשְׁקָה אֶת יַעֲקֹב וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע אֱלֹהִים:

**וְאֵת** עַמְלֵיִם אֵלֶּה הַבְּנִים כִּמּוֹ שְׁנֵי אֲמֹר כֹּל הַבֶּן הַיְלֹוד - הַיְאֹרֶה  
תִּשְׁלִיכְהוּ כָל הַבְּתָחִיוֹן: וְאֵת לַחֲצֵנוּ זֹה הַדָּחַק כִּמּוֹ שְׁנֵי אֲמֹר  
וְגַם רֵאִיתִי אֶת הַלְחֵץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לַחֲצִיכֵי אֲתֶם: וַיֹּצִיאֵנוּ יְיָ מִמִּצְרַיִם  
בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרוּעַ נְטוּיָה וּבְמִזְרָא גְדוֹל וּבְאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים: וַיֹּצִיאֵנוּ יְיָ  
מִמִּצְרַיִם לֹא עַל יְדֵי מְלָאךְ וְלֹא עַל יְדֵי שַׂרְף וְלֹא עַל יְדֵי שְׂרִיחַ אֱלֹהֵי  
הַקְדוֹשׁ שְׂרֹךְ הוּא בְּכֹדוֹ וּבְעֲצֻמוֹ שְׁנֵי אֲמֹר וְעַבְתֶּם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם -  
בְּלֵילָה הַזֶּה וְהִכְתִּי כָל בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה וּבְכָל  
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעֲשֶׂה שְׁפָטִים אֵינִי יְיָ.

**וְעַבְרַתִּי** בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֵינִי וְלֹא מְלָאךְ וְהִכְתִּי כָל בְּכוֹר אֵינִי וְלֹא  
שַׂרְף וּבְכָל אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעֲשֶׂה שְׁפָטִים אֵינִי יְיָ אֵינִי הוּא  
נֹלֵא חֲשַׁלִּיחַ אֵינִי יְיָ אֵינִי הוּא וְלֹא אַחֵר: בְּיַד חֲזָקָה זֹה הַדָּבָר כִּמּוֹ שְׁנֵי אֲמֹר  
הֵטָה יָד יְיָ הוֹיָה בְּמַקְנֵךְ אֲשֶׁר בְּיַדְךָ בְּכֹסֶיךָ בְּחַמּוּרִים בְּגַמְלִים בְּבָדָד  
וּבְצֵאן דָּבָר כְּבֹד מְאֹד: וּבְזִרוּעַ נְטוּיָה זֹה הַחֲרָב כִּמּוֹ שְׁנֵי אֲמֹר - וְחָרְבוּ  
שְׂרֹפֵה בְּיַד נְטוּיָה עַל יְרוּשָׁלַיִם: וּבְמִזְרָא גְדוֹל זֶה אֲדֹוִי שְׂכִינָה: כִּמּוֹ  
שְׁנֵי אֲמֹר אוֹ הַנִּיכָה אֱלֹהִים לְבֹא לְקַחְתָּ לָּו גֹּי מִקְרֵב גֹּי בְּמִסּוֹת בְּאוֹתוֹת  
וּבְמוֹפְתִים וּבְמַלְחָמָה וּבְיַד חֲזָקָה וּבְזִרוּעַ נְטוּיָה וּבְמִזְרָאִים גְדוֹלִים כְּכֹל  
אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יְיָ אֱלֹהִים בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיךָ:



**ובאותות** זה המטה כמו שנאמר ואת המטה הזה תקח בידך אשר תעשה בו האותות: ובמופתים זה הדרם כמו שנאמר ונתתי מופתים בשמים ובארץ דם ואשות מרות עשן: דם אחר ביד הזקה שתיים ובזרוע נטויה שתיים ובמזרא גדול שתיים ובאותות שתיים ובמופתים שתיים: אלו עשר מכות שהביא הקדוש ברוך הוא על המצרים במצרים ואלו הן:



**רבי** יהודה היה נותן בהם סמנים. דצף יעד' ש: באח'ב: רבי יוכי הגלילי אומר מנין אתה אומר שלקו המצרים במצרים עשר מכות ועל היס לקו חמשים מכות: במצרים מה הוא אומר ויאמר החרטמים אל פרעה אצבע אלהים היא ועל היס מה הוא אומר וירא ישראל את היד הגדולה אשר עשה ייבמצרים וייראוהעם ויאמעו בני ובמשה עבדו:

**כמה** לקו באצבע עשר מכות. אמור מועתה במצרים לקו עשר מכות ועל היס לקו חמשים מכות: רבי אליעזר אומר מנין שכל מכות ומכה שהביא הקדוש ברוך הוא על המצרים במצרים היתה של אמת מכות שנאמר ישלחבם חרון אפו עברה וזעם וצרה משלחת מלאכי רעים חרון אפו אחת. עברה שתיים וזעם של שתיים משלחת מלאכי רעים חרון אפו אחת. עברה שתיים וזעם של שתיים משלחת מלאכי רעים חרון אפו אחת.

רעים ארבע אמור מעתה במוצרים לקו ארבעים מכות ועל הים לקו  
מאתים מכות:

**רבי** עקיבא אמור מנין שכל מכה ומכה שהביא הקב"ה על בני ישראל  
במוצרים היתה של חנוש מכות שנאמר ישלח בם חרון אפו  
עברה וזעם וצרה משלהת מלאכי רעים חרון אפו אחת עברה שמים  
זעם שלש וצרה ארבע משלהת מלאכי רעים חמישי אמור מעתה  
במוצרים לקו חמשים מכות ועל הים לקו חמשים ומאתים:

**כמה** מעלות טובות למקום עלינו אלו הוציאנו ממצרים ולא עשׂו  
בהם שפטים

אלו עשה בהם שפטים

עשה באלהים

אלו עשה באלהים

הרג בכוריהם

אלו הרג בכוריהם

נתן לנו את ממונם

אלו נתן לנו את ממונם

קרע לנו את הים

אלו קרע לנו את הים

העבירונו בתוכו בהרבה

דיינו :  
ולא  
דיינו :  
ולא  
דיינו :  
ולא  
דיינו :  
ולא  
דיינו :  
ולא  
דיינו :



דיינו :  
 ולא  
 דיינו :  
 ולא  
 דיינו :  
 ולא  
 דיינו :  
 ולא  
 דיינו :  
 ולא  
 דיינו :  
 ולא  
 דיינו :  
 ולא  
 דיינו :  
 ולא

אלו העבירנו בתוכו בחרבה  
 שקע צרינו בתוכו  
 אלו שקע צרינו בתוכו  
 ספק צרכינו במדבר ארבעים שנה  
 אלו ספק צרכינו במדבר ארבעים שנה  
 האכילנו את המן  
 אלו האכילנו את המן  
 נתן לנו את השבת  
 אלו נתן לנו את השבת  
 קרבנו לפני הר סיני  
 אלו קרבנו לפני הר סיני  
 נתן לנו את התורה  
 אלו נתן לנו את התורה  
 הכניסנו לארץ ישראל  
 אלו הכניסנו לארץ ישראל  
 בנה לנו את בית הבחירה

ער  
 אחת כמה וכמה טובה כפולה וגמ כפלת למקום עלינו: שהוציאנו  
 ממצרים ועשה בהם שפטים. ועשה באלהים הדרג בכוריהם  
 ונתן לנו את ממונם. וקרע לנו את הים. והעבירנו בתוכו בחרבה. ושקע



אֲרָכָה תֹכֹחַ וְסִפְקָא עָרְכָנוּכְמִדְבַר אַרְבַּעַיִם שָׁנָה וְהֵאֵכִילָנוּ אֶת־הַמֶּן •  
וְנִתְּלָנוּ אֶת־שֵׁבֶת וְקָרְבָנוּ לְפָנֵי הַר־סִינַי וְנִתְּנָנוּ אֶת־הַתּוֹרָה וְהַכְנִיכָנוּ  
בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבָנֵה לָנוּ אֶת־בֵּית־הַבְּחִירָה • לְכַפֵּר עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ •  
נִמְלִי אֵל אֲנִיכֵר כִּי לֹא אֵמֵר שֶׁלֹּא דְבָרִים אֵלֶּיךָ בְּפִסְחָלָא  
יֵצֵא יָמֵי חֻבְתוֹ • אֵלֶּיךָ הֵן פִּסְחָ מִצֵּה וּמְרֹחַ •

# דְּבָרֵינוּ

שֶׁהָיוּ אֲבוֹתֵינוּ אוֹכְלִים בְּזִמְנָא עֲבִיתָהּ מִקֵּד שְׂקִיִּים עַל שׁוֹם מָה •  
עַל שׁוֹב שֶׁפִּסְחָהּ קְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל בְּתֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם •  
שְׁנָאמַר וְנִמְרָתֵם זִמְנָא פִּסְחָהּ אֵלֵינוּ אֲשֶׁר פִּסְחָהּ עַל בְּתֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל •  
בְּמִצְרַיִם בְּנִגְפוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בְּתֵינוּ הִצִּיל וַיְקוּדֵה עַם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ •  
זוֹ שְׁאֵנוּ אוֹכְלִים עַל שׁוֹב מָה עַל שׁוֹב לֹא הִסְפִּיק בְּצַקָּם  
שֶׁל אֲבוֹתֵינוּ לְהַחֲמִיץ עַד שֶׁנִּגְלָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ וְגַאֲלָם שְׁנָאמַר וַיֹּאמֶר אֶת־הַבְּצֵק אֲשֶׁר הוּצִיא מִמִּצְרַיִם עֲגוֹת  
מִצּוֹת כִּי לֹא חָמַץ כִּי גוֹר שׁוֹב מִצְרַיִם וְלֹא יִכְלוּ לְהַתְּמָהּ וְגַם צָרָה לֹא  
עָשׂוּ לָהֶם •

# פִּסְחָ

# מִצֵּה

זֶה שְׁאֵנוּ אוֹכְלִים עַל שׁוֹב מָה עַל שׁוֹב שְׁמִרְרוּ הַמִּצְרַיִם אֶת־  
חַיֵּי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם שְׁנָאמַר וַיִּמְרְרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בְּעִבְדוֹתָהּ קֶשֶׁה  
בְּחֹמֶר וּבִלְבָנִים וּבְכָל עֲבֹדָה בְּשָׂדֵה אֶת־כָּל עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר עָבְדוּ בָּהֶם  
בְּפָרָה •

# מִרְרוּ

בְּכָל דּוֹר וְדוֹר חַיִּיב אָדָם לִרְאוֹת אֶת־עַצְמוֹ כְּאֵלֶּיךָ הוּא יֵצֵא מִמִּצְרַיִם •  
שְׁנָאמַר וְהִנְדַּתְּ לִבְךָ בְּיוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעִבְדוֹתָהּ עָשָׂה יְיָ לִי בְּצֵאתִי  
מִמִּצְרַיִם • לֹא אֶת־אֲבוֹתֵינוּ גָּאֵה קִבְלָה בְּלִבָּד אֵף אֶת־נוֹגָאֵל עִמָּהֶם  
שְׁנָאמַר וְאוֹתָהּ הוּצִיא מִשֶּׁם לְמִעֲדָה בִּיא אוֹתָנוּ לְהַתְּלָנוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֵינוּ •

דְּבָרֵינוּ מִן דְּטָכּוּס מִן דְּרִיחַ הַסִּיחָא וְנִמְנָא אֶפְיָךְ



אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים לְהוֹדוֹת לְהַלְלֵהּ לְשִׁבְחָהּ לְהַדְרֵהּ לְבָרְךָ לְעֹלָה וְלִקְלָס לְנוֹי שְׁעֵי  
לְאֲבוֹתֵינוּ וְלֵנוּ אֶת־כָּל הַנְּסִיחָא אֵלֶּיךָ הוּצִיאָנוּ מִעֲבֹדוֹת לַחֲרֹת • מִגְּנָן  
לְסַמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיִסּוּב וּמֵאֶפְלָה לְאוֹר גְּדוֹל וּמִשְׁעֵבֹד לְנִגְלוֹתָהּ  
שִׁירָה חֲדָשָׁה לְלוּיָהּ •



# הללויה

הללו עבדיי הללו את שם יי יהי שם יי מברך שם יי  
ועד עולם: ממזרח שמש עד מבוא מהל שם יי

על כל גוים יי על השמים כבודו: מיכיי אהינו המגביהי לשבת המצויה  
לראות בשמים ובארץ: מקמי מעפר דל מאשפות ירם אביון: להושיבי  
עב נדיבים עם נדיבי עמו מושיבי עקרת הבית אם הבנים שמחה הללויה:

## בצאת

ישראל ממצר: בפת יעקב מעם לעז: היתר ליה לקדשו  
ישראל ממטלותיו: היס ראה ויטס הירדני סכל אחור:

ההרים רקדו כאלים גבעות ככני צאן מחלך היס פי הגם הירחן רתסוב  
לאחור: ההרים תרקדו כאלים גבעות ככני צאן מלפני ארון חל ארץ:  
מלפני אלוהי יעקב: ההופכי חצור אגם מים חלמי של מעיעו מים:

## ברוך

אתה יי אלהינו מלך העו: ברוך אתה יי אלהינו  
ממצרים הגיענו הלה הזה לאכול בומצה ומחור: כן יי

אלהינו ואהי אבותינו הגיענו למועדים ולתמים אחרים תמים  
לקראתינו לשלום שמחים בבגין ערך יי שים בעבודתך ונאמר שם  
מן הזבחים ומן הפסחים אשר יגיעדמם על קיר מזבחך לרצון ונודדה לך  
שיר חדש על גאלתינו ועל פדות נפשו: ברוך אתה יי גאל ישראל:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בודא פרי הגפן:

טרינק ברכה דער כחך וועטט אן דיח הענר ווילאכטען לוס עסין חונ ון בר כהד

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קד שנו ב' על נטילת ידים:

דער כחך נעט דיח חבר טטי מלה חונ ון דיח ברכה חונ עסי כ' 55 ב' דיח חנר ברכה גאלט  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המוציא לחם מן הארץ:

ברעך חבר לין כוית חונ נעט דיח הובי מלה דיח לוויטן דיח לשיח גנלי מלות לוגט חונ ון דיח ברכה  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קד שנו במצותיו וצונו על  
אכילת מצה:

עט חונ ג' ב' חונך דיין גאינד דער כחך נעט די גריני 50 קרין טוק עומין חרופת חונ ון דאח ברכה  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קד שנו במצותיו וצונו על  
אכילת מצה: דער כחך נעט דיח מלה דיח מלך חונך נקטען

עשה הלל בזמן שבית המקדש קיים היה כורך מצה ומחור:  
ואכל ביחד לקיים מה שנאמר על מצות ומחורים יאכלהו:

דער כחך נעט דיח חונ טרינקי לחו דיר גנר ומוגין מלך דעט עסין נעט דיח החובי מלך דיח חונר דער לחו וצונו  
ל' ב' חונך דיח חונ טטי וילן דעט מלך וועט דיח העטד לחל ונאי קיין ברכה חונ אן טענקט חין דעט  
דריטיכע ל' ב' עסין ונאכטונה

# סדר ברכת המזון



ברוך  
הוא  
וברוך  
שמו

## ברוך

אתה יי אלהינו מלך העולם חזן את העולם כלו בטובו.  
בחן ובחסד וברחמים הוא נתן לחם לכל בשר כִּי לעולם  
חסדו ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו ולא יחסר לנו מזון לעולם  
ועד: בעם שמו הגדול כִּי הוא זן וכופרנס לכל ומטיב לכל ומכין  
מזון לכל בריותיו אשר ברא ברוך אתה יי חזן את הכל:

## נודה

לך יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה טובה  
ורחבה ועל שהוצאתנו יי אלהינו מארץ מצרים ופדיתנו  
מבית עבדים ועל בריתך שחתמת בבשרנו ועל תורתך שלמדתנו  
ועל חקיקה שהודעתנו ועל חיים חזן וחסד שחוננתנו ועל אכילת מזון  
שאתה זן וכופרנס אותנו תמיד בכל יום ובכל עת ובכל שעה:

## ועל

הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך יהברך שמך בפעל  
חיתמיד לעולם ועד כפתוב ואכלה ושבעת וברכת את יי אלהיך  
על הארץ הטובה אשר נתן לך ברוך אתה יי על הארץ ועל המזון:

## רחם

יי אלהים עלינו על ישראל עמך ועל ירושלים עירך ועל ציון  
משכן גבורך ועל מלכות בית דוד כשיחף ועל הבית הגדול  
והקדוש שנקרא שמך עליו אלהינו אבינו רענו זוננו פרנסנו וכלכלנו  
והרחיחנו והרחלנו יי אלהינו מהרה מפל צרותינו ונא אל תצריכנו יי אלהינו  
לאלידי מתנת בשר ודם ולא לידי הלוא אתם כִּי אסלידך המלאכה  
הפתוחה הקדושה והרחבה שלא נבוש ולא נכלם לעולם ועד:

מן טעמי ימיט טוביט וג' דט

מן טבת מזנט אן דחט

רצה והחריצנו יי אלהינו במצותיך  
ובמצות חס השביעי השפרת  
אלהינו וארתי אבותינו ועל חובא  
יגיעיר אה וירצה יי שמע

הגדול והקדוש הזה כי הוא יום זה גדול  
 וקדוש הוא לפניך לשבות בן ולגדול בן  
 באהבה כמדות רצונה ברצונה הניחלת  
 " אלהינו שלא תהא צרה וגון ואנחביום  
 מנוחתינו והקאנו " אלהינו בנחמות ציון ע  
 עירך ובבנין ירושלים עיר קדשך פי אמה  
 הוא בעל הישועות ובעל הנחמות  
 ורחם עלינו והושיענו פי אליך עינינו פי אלה

ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון  
 אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון  
 ירושלים עיר קדשך וזכרון כל עמך בית  
 לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמי  
 לחיים ולשלום ביום חג המצות הזה זכרנו  
 " אלהינו בן לטובה ופקדנו בן לברכה והושיענו  
 בן לחיים וברכה ישועה ורחמים חוס ותנונו  
 חנון ורחמים אמה :

### ובנה

ירושלים עיר הקודש במהרה במינו בא פנה בר חמיו  
 ירושלים יאמן: ברוך אתה " אלהינו מלך העולם יהא אבינו  
 מלכנו אדירנו בוראנו גואלנו יוצרנו קדושנו קדוש יעקב רוענו רועה  
 ישראל המלך הטוב והמטיב לכל אל בכל יום ויום הוא המטיב ר הוא  
 מטיב הוא יטיב לנו הוא גמלנו הוא גמלנו הוא יגמול בעדנו לעד לחן  
 לחסד ולרחמים ולרוח הצלה והצלחה ברכה וישועה נחמה פרנסה  
 וכל פלה ורחמים והייב ושלום וכל טוב ומכל טוב אל יחסרנו: הרחמן הוא  
 ימלוך עלינו לעולם ועד הרחמן הוא יתברך בשמים ובארץ הרחמן הוא  
 ישתבח לדור דורים ויתפאר בנו לנצח נצחים ויתגדר בנו לעד ולעולמים  
 עולמים הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד הרחמן הוא ישבור עול גוים מעל  
 צוארנו והוא יזליכנו קומנו ל ארצנו: הרחמן הוא ישלח לנו ברכה  
 מרובה בבית זה ועל שלחן זה שאכלנו עליו: הרחמן הוא ישלח לנו את  
 אליהו הנביא זכור לטוב ויבשר לנו בשורות טובות ישועות ונחמות :  
 הרחמן הוא יברך אותנו ואת כל אשר לנו כמו שנתברכו אבותינו אברהם  
 יצחק ויעקב בכל מכל כל כן יברך אתנו כלנו יחד בברכה שלמה  
 ונאמר אמן

### במרום

ילמדו עליו ועליו זכות שתהא למשמרת שלום ונשא  
 ברכה מאת " וצדקה מאהי ישענו ונמצא חן ושכל טוב  
 בעיני אלהים ואדם: לטבת הרחמן הוא ינהילנו ליום שכלו שבת ומנוחה  
 הרחמן הוא יזכנו לימות המשיח ולחיי  
 לטבת הרחמן הוא ינהילנו ליום שכלו טוב:

העולם המא מגדול ישועות מלכו ועושת  
 עד עולם עושה שלום בממלכתו וישועות  
 ישראל ואמרו אמן

יראו את יקדושיי פי אין מחסור לראיו כפיריכרשו ודעבו ודרשי ירא  
יחסרו כל טוב הודוליי פי טוב כי לעולם חסדו:

ווחן ונבענטט החטט מלכט וין דייח טיר חויין חונ וחסט טפוך



חנהק אל הגוים אשר לא ידעוה ועל ממלכות אשר בשמך לא קראו:  
כי אכל את יעקב ואת נוהו השמו:  
שפוד עליהם ועמך וחרון אפך ישגיב: תרדוה באף ותשמידכ מתרחת שמי יי \*

דער נחך טענקט ון מ'ן דו פ'רד' כוספחונ וחסט

**לא** לנו ירא לנו כי לשמך הן כבוד על חסדך ועל אמתך: למרה  
יאמרו הגוים איה נא אלהיהם ואלהינו בשמים כל אשר הפך עשה  
עצביהם כסף וזהב מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו עינים להם ולא  
יראו: אזנים להם ולא ישמעו אף להם ולא יריחו: ידיהם ולא ימישון.  
רגליהם ולא יהלכו לא יהגו בגרונם: פמוהם יהיו עושיהם כל אשר בוטח  
בהם ישראל בטח ביי עזרם ומגינם הוא: בית אהרן בטחו ביי עזרם ומגינם  
הוא: יראי יי בטחו ביי עזרם ומגינם הוא:

י זכרנו יברך את בית ישראל יברך את בית אהרן: יברך יראי יי  
הקטנים עם הגדולים: יוסף יי עליכם עליכם ועל בניכם: פרוכים  
אתם ליי עשה שמים וארץ: השמים שמים ליי והארץ נתן לבני אדם: לא  
חמתם יהללו יה ולא כל יורדי דומה: ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם  
הללויה:

**אהבהי** פי ישמע יי את קולי תחנוני: כי הטה אזנו לי ובימי אקרא:  
אפבוגי חבלי מות ומצרי שאול מצאוני ערה ויגון אמצו בשם  
י אקרא אגא יי מלטה נפשי: חנון יי וצדיק ואלהיהם שומר פתאים יי  
ודעתי ולי יהושיע: שובי נפשי למנוחתי כי יגמל עלי: כי חלצתי נפשי

ממות את עיני מן דמיעה את רגלי מדחי: אתה לך לסגני בארצות החיים :  
 האמנתי כי אדבר אני ענתי מאד : אני אמרתי בתפילי כל האדם כתב :  
**מה** אשיב ליי כל תגמול ה' עלי: פוס יטו עיני מאן ובשם י' אקרא :  
 נדרי ליי אשלם נגדה נאלכל עמו: יקר בעיני המוותה לחסידיו :  
 אנא י' כי אני עבדך אני עבדך בן אמתך פתחת למסרי: לך אזבת זכר  
 תודה ובשם י' אקרא נדרי ליי אשלם נגדה נאלכל עמו: בחצרות בית י'  
 בתוככי ירושלים הללויה:

הללו את י' כל גוים שבחודו כל האמים: פי גבר עלי עי חסדו ואמרת י'  
 לעולם הללויה:

הודו ליי כי טוב	כי לעולם חסדו:
יאמר נא ישראל	כי לעולם חסדו:
יאמרו נא בית אהרן	כי לעולם חסדו:
יאמרו נא יראי י'	כי לעולם חסדו:

**מן** המצר קראתיה ענני במרחביה: י' לילא איראמה יעשדו ליל  
 אדם: י' ליל בעזרי ואני אראה בשנאי: טוב לחסות ביי מבטח באדם:  
 טוב לחסות ביי מבטח בגדיבים: כל גוים סבבוני בשם י' כי אמילם: סבבוני גם  
 סבבוני בשב י' כי אמילם: סבבוני פדכרים דעכו כאשקוצים בשב י' כי א  
 אמילם: דחה דחיתני לנפל ויי עזרני: עזי חצרתיה ויה ליל לישועה: קול רעה  
 וישועה באה לי צדיקים ימיו י' עשה חיל: ימיו י' רוממה ימין י' עשה חיל: ללא  
 אמות כי אהיה ואספר מעשי יהי ישר י' כרני יהוה ולמות לא נתנני: פתחו לי  
 שערי צדק אבא בכ אודה יהוה: זה השער ליי צדיקים יבא פיו: י' אודה כי  
 עניתני ותה ליל לישועה: חיוו אבן מאסו הבונים היתה לראשונה י' ימיו  
 י' היתה זאת היא נפלא את בעינינו: י' סת זה היום עשה י' גמלה ושמחה בו:

אנא י'	הושיעה נא :
אנא י'	הושיעה נא :
אנא י'	הצליחה נא :
אנא י'	הצליחה נא :

**ברוך** הבא בשם י' ברכטכם מפנינו י' אל י' יראו בלתי י' ימיו  
 בעבת י' קרנות המזבח: י' אל י' ימיו י' ימיו  
 ארוממך: הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו:

# יהללוך

י אלהינו על כל מעשיך וחסידך צדיקים עושי רצונך  
 וכל עמך בית ישראל ברנה יודו ויברכו וישבחו ויפארו  
 וירוממו ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו כילך טוב להודות  
 ולשנך נאה לזמר כי מעולך וערעולך יאתה אי ברוך אתה יי מרד  
 מהלל בתשבחות:

## הודו ליי כי טוב

הודו לאלהי האלהים

הודו לארצי האדנים

לעושה נפלאות גדלות לברו

לעשה השמים בתבונה

לרוקע הארץ על המים

לעשה אורים גדלים

את השמש לממשרת ביום

את הירח וכוכבים לממשרות בלילה

למכה מצרים בכוריהם

ויצא ישראל מתוכם

ביד חזקה ובזרוע גטויה

לגזר ים סוף לגזריכ

והעביר ישראל בתוכו

ונער פרעה וחילו בים סוף

למוליד עמו במדבר

למכה מלכים גדלים

ויהרג מלכים אדירים

לסיחון מלך האמרי

ולעוג מלך הבשן

ונתן ארצם לנחלה

נחלה לישראל עבדו

שב שפלונו זכר לנו

ויפרקנו מצרינו

נתן לחם לכל בשר

כילעולם חסדו:

כילעולם חסדו:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

כל'ח:

הודו לאל השמים

כל'ח :

**נשמת**

כל היתברך את שמך יי אלהינו ורוח כל בשר תפאר ותרומם ו  
 זכרה מלכנו תמיד מן העולכ ועד העולם אתה אל ומבל ערך  
 אין לנו מלך גואומושייע פודה ומוציל ומפרנכ ומרחם בכל עת צרה וצוקה  
 אין לנו מלך אלא אתה: אלהי הראשונים והאחרונים אלה כל בריות ארון  
 כל תולדות המהלל ברוב התשבחות המנהג עולמו בחסד ובריותיו - ב  
 ברחמים: ויי לא ינוכ ולא יישן: המעורר ישנים והמקיץ נרדמים והמשיח  
 אלמים והמתיר אכורים והסומך נופלים והזוקף כפופים לה לבדה אגרונו  
 מודים ארופינו מלא שירה כים ול שונגורנה כהמון גליו ושפתותינו שבח  
 כמרחה הקיעו עינינו במאירות כשמ שוכרח ודינו פרושות כנשרי שמים  
 ורגלנו קלות כאירות: אין אנו מכפיקים לה הודות לך יי אלהינו ואהי אבינו  
 ולברך את שמך על אחת מארף: אלהי אפי אלפים ורבבות רבבות -  
 פעמים הסובות שעשית עס אבותינו ועמנו: ממצרים גאתנו יי אלהינו  
 ומבית עבדים פדיתנו וברעב זנתנו ובשבע כלכלתנו מחרבה הצלתנו ו  
 ומדבר מהטתנו ומחליכרעים ונאמנים דליתנו: עד הנה עזרנו רחמך  
 ולא עזבנו חסדיך ואלהט שנו יי אלהינו לנצח על כן אברים שפלגת בנו ורח  
 ונשמה שנפחת באפנו ול שון אשר שמת במינו: הן הם יודו ויכרו וישבחו  
 ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו ומליכו את שמך מלכנו: כי כל פה רך  
 יודה וכל ל שון לך תשבע וכל ברך לך תכרע וכל קאמה לפיך תשתחוה  
 וכל לבבות יראוה וכל קרב וכל יות זמרו ל שמך כדבר שכתוב כל עצמות  
 תאמרנה יי מי כמוך מוציל עני מחוק מבעי ועני ואביון מגוזלו: מי ידעה לך  
 ומי ישוה לך ומי יערך לך הא הגדל הגבר והגורא אל עליון קנה שמים וארץ  
 נהללך ונשבחה ונפארה ונברך את שם קדשך: כאמור לדוד ברכי גמשי  
 את יי וכל קרבי את שם קדשו:

**האל**

בתעצמות ענה: הגדול בכבוד שמך הגבור לנצח והנורא  
 בנוראותיך: המלך היושב על כסא רם ונשא: שוכן עד  
 מרום וקדוש שמו: וכתוב רננו צדיקים במי לי שרים נאוח תהלה: במי שרים  
 תתהלל ונברכי צדיקים תתברך וכל שון חסידים תתרומם ונברכים  
 קדושים תתקדש:

ובמה הלוות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך פלגתנו וכל דוד

ודור שכן חובת פר היצורים לפניה יי אהינו ואלהי אבותינו להודת להלל  
לשבח לפאר לחומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירור  
ותשבהות דוד בן ישי עבדך משיחך:

**ישתבח** שמך לעד מלפני האל המלך הגדול והקדוש בשמים  
ובארץ פילך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר  
ושבחה הלל וזמרה עוז וזממ' שרה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת  
קדשה וזכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם ברוך אתה יי אלקי  
גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הנפלאות הבוחר בשרי זמרה מלך  
אלחי העולמים:

ובכן ויהי בחצי הלילה:

:	א	רוב נסים הפלא את בלילה
:	ב	ראש אשמורת זה הלילה
:	ג	ר צדק נצחתו כנחלק לו לילה
:		ויהי בחצי הלילה:
:	ד	נמה מלך גרר בחלום הלילה
:	ה	פחדת ארמי באמשלילה
:	ו	ישר ישראל לאר' ויוכל לו לילה
:		ויהי בחצי הלילה:
:	ז	רע בכורי פתרוכ מחצת בהצי הלילה
:	ח	ילם לא מצאו בקומם בלילה
:	ט	יסה נגיד חרושת סילית כככי לילה
:		ויהי בחצי הלילה:
:	י	עץ מחרף לנופה אווי הובשת פגרו בלילה
:	כ	רע בר ומצבו באישון לילה
:	ל	איש חמודות נגלה רז חזורת לילה
:		ויהי בחצי הלילה:
:	מ	שתכר בכלי קודש נהרג בו בלילה
:	נ	ושע מבור אריות פותר בערותותי לילה
:	ש	נאה נמר אגני וכתב ספרים בלילה
:		ויהי בחצי הלילה:



ע וררת נצחך עליו בנדר שנת לילה

פ ודה תדרוך לשומר מה מלילה

צ רח כשומר ושה אתה בוקר וגם לילה

ויהי בחצי הלילה:

ק רב יום אשר הוא לא יום ולא לילה

ר כהודע כילך היום ולך הלילה

ש ומרס הפקד לעירך כל היום וכל הלילה

ת איר באור יום (ויהי בחצי הלילה):

חשפת לילה:

ובכן ואמרתם זבח פסח:

# אומץ

גבורותיך המלא את פסח

ב ראש כל מועדות נשאת פסח

ג לית לאזרחי חצות ליל פסח

ואמרתם זבח פסח:

ד לתיו דפקת כחום היום בפסח

ה סעיד נוצצ'כ עגות מצות בפסח

ו אל תבקר רץ זכר לשור ערך פסח

ואמרתם זבח פסח:

ז ועמו סדומיים ולוהטו באש פסח

ח לץ לזט נהם ומצות אמה בקץ פסח

ט אטאתה אדמת מוף ונוף בעברך בפסח

ואמרתם זבח פסח

י ה ראש כל און מחצת בליל שמור פסח

כ ביר על בן בכור פסחת בדם פסח

ל בלתי התנושחית לבא במתחי בפסח

ואמרתם זבח פסח:

מ סגרת סגרה בעתותי פסח

נ שמחה מדין בצליל שעורי עומר פסח

ש ורפומשמי פול ולוד ביקר יקוד פסח

ואמרתם זבח פסח:

פס

ע זר היום בנוב לעמוד עד געה עונת פסח  
 פ סיד פתכה להקעה צול בפסח  
 צ פה הצפית ערוך השלחן בפסח  
 ואמרתם זכה פסח:  
 ק הלכנו בדרך צום לשלש בפסח  
 ר אש מבית רשע מחצה בעץ חמושים בפסח  
 ש מי אלה רגערתב תביא לעו צית בפסח  
 תעו זידה ותרוכ ימינך (ואמרתם זכה פסח) בריל התקד שחג פסח:

**כי** לו נאה כילו יאה: אדיר במלוכה בחור כהלכה גרודיו יאמרו לו  
 לה ולך לה כלה לה אף לה לה יהממלכה כילו נאה כי לו יאה  
 רגול במלוכה הדור כהלכה ותיקו יאמרו לו לך ולך לך כילך וכי  
 זכאי במלוכה חסין כהלכה טפסריו יאמרו לו לך ולך וכי יחיד  
 במלוכה כביר כהלכה למודיו יאמרו לו לה ולך מרום במלוכה  
 נורא כהלכה סביביו יאמרו לו לה ולך עניו במלוכה פודה כהלכה  
 צדיקו יאמרו לו לך ולך קדוש במלוכה רחוב כהלכה שנאנו יאמרו  
 לו לך ולך וכי תקוף במלוכה תומך כהלכה תמימו יאמרו לו לה ולך לה  
 כי לה לה אף לה לה יהממלכה כילו נאה כילו יאה:

## לשנה הבאה בירושלים

ויקח הכיב בירו  
ויאמר בקולו

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

מן טרינקט דער נחך וזחוט זון דיח נחך ברכה בכונה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם על הגפן ועל פרי הגפן ועל ארץ חמדה טובה  
 ורחבה שרצית והנחלת לאבותינו רחם יי אלהינו על ישראל עמך ועל ירושלים  
 עירך ועל ציון משכן כבודך ועל מזבחך ועל היכלך ובנה ירושלים עיר הקדש שבמהרה  
 בימינו והערינו לתוכה ושמהנו בבנינה ונאכל מפריה ונשבע מטובה ונברכה עליה  
 בקדשה ובטהרה ושמחנו ביום תג המצות הנה כי אתה יי טוב זמטיכלכל ונודרה לה  
 על הארץ ועל פרי הגפן ברוך אתה יי על הארץ ועל פרי הגפן:

**חסל**  
 סדור פסח כהלכתו ככל משפטו וחקתו כאשר זכינו לסדר  
 אותו כן נזכה לעשותו זך שוכן כועונה קומם קהל מי  
 מנה קרב נהל נטעי כנה פרוים לציון ברנה:

# אדיר

הוא יבנה ביתו בקרוב במהרה במהרה בימינו בקרוב אל  
 בנה לבנה בנה ביתו בקרוב: בחור הוא יבנה ביתו בקרוב.  
 במהרה במהרה בימינו בקרוב אל בנה לבנה בנה ביתו בקרוב גדול הוא  
 הדור הוא יתיק הוא יזכאי הוא יבנה ביתו בקרוב במהרה יכו חסיד הוא  
 טהור הוא יחיד הוא פביר הוא למוד הוא מלך הוא נודא הוא סגיני  
 הוא יבנה ביתו בקרוב במהרה יכו עזוזה הוא פודה הוא צדקה הוא קדוש  
 הוא יבנה ביתו בקרוב במהרה יכו רחום הוא שדי הוא תקף הוא יבנה  
 ביהו בקרוב במהרה במהרה בימינו בקרוב וכו

## בליל שני מתחיל העומר

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על ספירת  
 העומר: שהיום יום אחד בעומר:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה ביה במהרה בימינו ויקחלקנו בתורתך

**אלמעכטיג**  
 גחט נון בויה דיין טעמל טירה לאו טיד חונלאו בלד חן חונארן טחן טירה זח טירה יכן  
 בויה כן בויה טן בויה דיין טעמל טירה במד אהערלזג גחט גחט נון בויה דיין טעמל  
 טירה חונ טיר חונ לאו בוד חן חונארן טחן טירה זח טירה כן בויה כן בויה כן בויה דיין טעמל טירה ידעוטיג גחט  
 חכהר גחט ווערדיג גחט גחט טוויטיג גחט חוריכר גחט טוויכר גחט ידיג גחט כרעלטיג גחט טן בויה דיין  
 טעמל טירה חונ טיד חונ לאו בוד חן חונארן טחן טירה יכן בויה זכו אעכטיג גחט נחמהלטיג גחט שובלדי גחט  
 עביג גחט 5 רלטיג גחט יכן בויה דיין טעמל טירה חונ טיד וכו לזכר גחט קרעלטיג גחט רייכר גחט טיר גחט  
 תונגר אילר רייכר גחט דוח ביט גחט חוכ קייכר אער יכן בויה דיין טעמל טירה חונ טיד חונ לאו בוד חן חונארן טחן  
 טירה זח טירה יכן בויה כן בויה דיין טעמל טירה:



# אחד

מי ידע אחד אני ידע אחד אלמים  
 שבטמים ובארץ:

איינש דחט חייט חך חייניג דחט חייט חונגר גחט דער דחט  
 דער דחט טועבט חן דען האומל חוך דער דער



שניכם מי יודע שניכם אני יודע שני לחות הברית אחד

אלהינו שבשמיכם ובארץ: זווייא

חונק דט חזוט חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער



שלשה מי יודע שלשה אני יודע שלשה אבות שני

לחות הברית אחד אלהינו שבשמיכם ובארץ:

דרוייא חונק דט חזוט חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער



ארבע מי יודע ארבע אני יודע ארבע אמהות שלשה

אבות שני לחות הברית אחד אלהינו שבשמיכם

ובארץ: פיר חונק דט חזוט חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער



חמישה מי יודע חמישה אני יודע חמישה רומשי

תורה ארבע אמהות שלשה אבות שני לחות הברית

אחד אלהינו שבשמיכם ובארץ: פינג

חונק דט חזוט חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער



ששה מי יודע ששה אני יודע ששה סדרי משנה

חמשה חומשי תורה ארבע אמהות שלשה אבות שני

לחות הברית אחד אלהינו שבשמיכם ובארץ: נקסטחול

חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער



שבעה מי יודע שבעה אני יודע שבעה ימי שבתא

ששה סדרי משנה חמשה חומשי תורה ארבע

אמהות שלשה אבות שני לחות הברית אחד אלהינו

שבשמיכם ובארץ: זיבן חונק דט חזוט חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער



ימי מילה שבעה ימי שבתא ששה סדרי משנה

חמשה חומשי תורה ארבע אמהות שלשה אבות

שני לחות הברית אחד אלהינו שבשמיכם ובארץ:

אכט חונק דט חזוט חבר ווער חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער - חונק דט חזוט חבר ווער



תשעה מי יודע תשעה אני יודע תשעה רחילידה

שמונה ימי מילה שבעה ימי שבתא ששה סדרי

משנה חמשה חומשי תורה ארבע אמהות שלשה

אבות שני לחות הברית אחד אלהינו שב שמים ובארץ

חונט דט ועלביץ ווייט חיד' ניין זיין דייח גווינונג' חלט זיין דייח בטני דונג' זיבן זיין דייח פייח דונג' ועקס' זיין דייח אערנונג' פ'נין זיין דייח ביכר' פ'יד' זיין דייח מיט' דרייח זיין דייח פ'עטר' לווייח טחבל' אחיט' חייניג' דט חחט חונל' חונט דט חחט חונל'



עשרה מי יודע עשרה אני יודע עשרה דבריא תשעה ירחי לידה שמונה ימי מילה שבועה ימי שבת ששה כדרי משנה חמישה חנוכי שיתורה ארבע אמהו

שלשה אבות שני לחות הברית אחד אלהינו שב שמים ובארץ

צעהן חונט דט חחט חונל' ועלביץ ווייט חיד' ניין זיין דייח ג'טען זיין דייח לטען ג'טען זיין דייח גווינונג' חלט זיין דייח בטני דונג' זיבן זיין דייח פייח דונג' ועקס' זיין דייח אערנונג' פ'נין זיין דייח ביכר' פ'יד' זיין דייח מיט' דרייח זיין דייח פ'עטר' לווייח טחבל' אחיט' חייניג' דט חחט חונל' חונט דט חחט חונל' אחד עשר מי יודע אחד עשר



אני יודע אחד עשר בוכביא עשרה דבריא תשעה ירחי לידה שמונה ימי מילה שבועה ימי שבתא שש סדרי משנה חמישה חנוכי שיתורה ארבע אמהור שלשה אבות שני לחות הברית אחד אלהינו שב שמים ובארץ

אילך חונט דט חחט חונל' ועלביץ ווייט חיד' חייניג' זיין דייח טעפן' לטען זיין דייח לטען זיין דייח גווינונג' חלט זיין דייח בטני דונג' זיבן זיין דייח פייח דונג' ועקס' זיין דייח אערנונג' פ'נין זיין דייח ביכר' פ'יד' זיין דייח מיט' דרייח זיין דייח פ'עטר' לווייח טחבל' אחיט' חייניג' דט חחט חונל' חונט דט חחט חונל'



שניב עשר מי יודע שנים עשר אני יודע שנים עשר שבטיא אחד עשר בוכביא עשרה דבריא תשעה ירחי לידה שמונה ימי מילה שבועה ימי שבתא ששה סדרי משנה חמישה חנוכי שיתורה ארבע אמהור שלשה אבות

לחות הברית אחד אלהינו שב שמים ובארץ

דח לוסוף ג'טען זיין דייח טעפן' לטען זיין דייח לטען זיין דייח גווינונג' חלט זיין דייח בטני דונג' זיבן זיין דייח פייח דונג' ועקס' זיין דייח אערנונג' פ'נין זיין דייח ביכר' פ'יד' זיין דייח מיט' דרייח זיין דייח פ'עטר' לווייח טחבל' אחיט' חייניג' דט חחט חונל' חונט דט חחט חונל'



שלשה עשר מי יודע של ששה עשר אני יודע של ששה עשר מדיא שנים עשר שבטיא אחד עשר בוכביא עשרה דבריא תשעה ירחי לידה שמונה ימי מילה שבועה ימי שבתא ששה סדרי משנה חמישה חנוכי שיתורה ארבע אמהור שלשה אבות

דריי אצעהן חונט דט חחט חונל' ועלביץ ווייט חיד' חייניג' זיין דייח טעפן' לטען זיין דייח לטען זיין דייח גווינונג' חלט זיין דייח בטני דונג' זיבן זיין דייח פייח דונג' ועקס' זיין דייח אערנונג' פ'נין זיין דייח ביכר' פ'יד' זיין דייח מיט' דרייח זיין דייח פ'עטר' לווייח טחבל' אחיט' חייניג' דט חחט חונל' חונט דט חחט חונל'

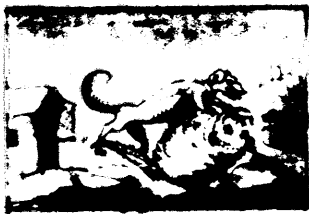


חד גדיא חד גדיא חזבן אבא מתיא חזבן חד גדיא חזבן אבא מתיא חזבן חד גדיא חזבן אבא מתיא חזבן חד גדיא חזבן אבא מתיא חזבן

ואתא שונרא ואכרה לגדיא חזבן אבא מתיא חזבן

גדיא דא חזבן אבא מתיא חזבן חד גדיא חזבן אבא מתיא חזבן חד גדיא חזבן אבא מתיא חזבן

ואתא כלבא ונשך לשונרא דאבל חזבן אבא מתיא חזבן



אבא בתרי זוזי חד גדיא דא קחמ דו הינטוין חוכ בייט דו קעלויין  
 דו דחה גקויפט וויין פלעטוין חוכ  
 ואתא הוטרא והכה לכלבא לוייח פלעטוין חוכ ליקויין חוכ ליקויין :



דנשך לשונרא דאכלה לגדיא דזבין אבא בתרי

זוזי חד גדיא דא קחמ דחט טעקוין חוכ טחגט דו הינטוין דט דח חט  
 גביסן דו קעלויין דו דחה גיגעסן דו ליקויין דט דחה חוכ  
 גקויפט מיין פלעטוין חוכ לוייח פלעטוין חוכ ליקויין חוכ ליקויין :



ואתא נורא ושרף לחוטרא דהכה לכלבא דנשך  
 לשונרא דאכלה לגדיא דזבין אבא בתרי זוזי חד

גדיא דא קחמ דו פיימרוין חוכ פלברענט דו טעקוין דו דחה גטחוקין דחט  
 הינטוין דו דחה גביסן דו קעלויין דו דחה גיגעסן דו ליקויין דו דחה  
 גקויפט מיין פלעטוין חוכ לוייח פלעטוין חוכ ליקויין חוכ ליקויין :



ואתא מיא וכבה לנורא דשרף לחוטרא דהכה לכלב  
 דנשך לשונרא דאכלה לגדיא דזבין אבא בתרי זוזי

חד גדיא דא קחמ דט ווחטוין חוכ פלעטוין דו פיימרוין דו דחה פוברענט  
 דו טעקוין דו דחה חט גטחוקין דו דחה גביסן דו דחה חוכ גביסן דו  
 קעלויין דו דחה חוכ גיגעסן דו ליקויין דו דחה חוכ גקויפט מיין פלעטוין חוכ לוייח פלעטוין חוכ ליקויין חוכ ליקויין :



ואתא תורא ושתא למיא דכבה לנורא דשרף לחוט  
 דהכה לכלבא דנשך לשונרא דאכלה לגדיא דזבין

אבא בתרי זוזי חד גדיא דא קחמ דער חקס חוכ טרינקט דט  
 ווחטוין דו דחה חוכ פראעט דחט  
 גביסן דו דחה חוכ טעקוין דו דחה חוכ גטחוקין דו הינטוין דט דח -  
 חוכ גביסן דו קעלויין דו דחה חוכ גיגעסן דו ליקויין דו דחה חוכ גקויפט מיין פלעטוין חוכ לוייח פלעטוין חוכ ליקויין חוכ ליקויין :



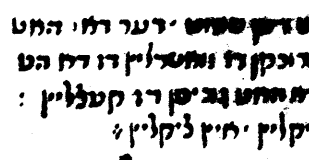
ואתא השוחט ושחט לתורא דשתא למיא דכבה  
 לנורא דשרף לחוטרא דהכה לכלבא דנשך

לשונרא דאכלה לגדיא דזבין אבא בתרי זוזי חד



גדיא דא קחמ דער שוחט חוכ טעכט דען חוקסן דער דח חוכ גטרוכקן דט ווחטוין דו דחה חוכ  
 פראעט דו פיימרוין דו דחה חוכ פלברענט דט טעקוין דט דחה חוכ גטחוקין דו הינטוין  
 דו דחה חוכ גביסן דו קעלויין דו דחה חוכ גיגעסן דו ליקויין דו דחה חוכ גקויפט מיין פלעטוין חוכ לוייח פלעטוין חוכ ליקויין חוכ ליקויין :

ואתא מלאך המות ושחט לשוחט דשחט לתורא  
 דשתא למיא דכבה לנורא דשרף לחוטרא דהכה  
 לכלבא דנשך לשונרא דאכלה לגדיא דזבין אבא



בתרי זוזי חד גדיא דא קחמ דער מלאך המות חוכ טעכטוין שוחט דער דח חוכ  
 גטעכט דען חוקסן דח דחה חוכ גטרוכקן דו ווחטוין דו דחה חוכ  
 פראעט דט פיימרוין דו דחה חוכ פלברענט דו טעקוין דו דחה חוכ גטחוקין דו הינטוין דו קעלויין :  
 דט דחה חוכ גביסן דו ליקויין דט דחה חוכ גיגעסן דו ליקויין חוכ ליקויין חוכ ליקויין :

ואתא בן גד ושפרוך הוא ושחט למלאך המות דשחט לשוחט דשחט



להנרא דשתא למיא דכבה לנורא דשרף לחטר  
דהכה ללבא דנשך לשונרא דאכלה לגדיא  
דזבין אבא פתרי זוני חד גדיא חד גדיא דא

קמס חונור

אבר הער גמט חול טעכטט דען וולך הווה ד: דהט גטעכט דען טוחט דו דחהט גטעכט דען חקסן דחט  
דחהט גטרוכט ד: ווחטראין דו דחהט פלעט דו צייאלוין דו דחהט פּר ברענט דו טטעקוין דו דחהט גטרוכט  
דו דחהט גבן ד: קעלן דו דחהט גגעסן דו ליקלין דו דחהט גקויפט איין פעטראין חוס לווייד - פ  
פּלענונגחין ליקלין חין ליקלין

ת ו ש ל ב יע